

WELCOME VISITORS AND GUESTS

Please take a moment to fill out a Visitor Card. We invite you to join us for coffee hour in the Fellowship Hall following the Liturgy.

RECEIVING COMMUNION

Only those Orthodox Christians who have prepared themselves may approach the chalice for Holy Communion. Everyone is welcome to partake of the Holy Bread after the Liturgy.

HOLY OBLATION BREAD AND MEMORIAL WHEAT

If you are offering Holy Bread, please pick up your portion on top of the chanter stand at the end of Liturgy.

If you are offering Memorial Wheat, please provide (300) 3oz Dixie cups.

Please notify the Church Office by end-of-day Tuesday.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS ARE DUE TUESDAY END-OF-DAY.

ST. GEORGE ORTHODOX CHRISTIAN CHURCH

5311 Mercer, Houston, Texas 77005 www.stgeorgehouston.com

Church Office admin@stgeorgehouston.com 713-665-5252 p
713-583-8833 f
V. Rev. James Shadid *Pastor* fjshadid@gmail.com 316-209-3605 c
Rev. Symeon Kees *Assoc. Pastor* onesymeon@gmail.com 304-444-1110 c
V. Rev. Joseph Shahda *Emeritus*
George Katrib *Youth Director* gkatrib@gmail.com 713-689-4970 c

AUGUST 20, 2017

HOLY OBLATION is offered for the health of Louis & Rosalie Abercia on their 60th Wedding Anniversary by their children, grandchildren, and great-grandson.

HOLY OBLATION is offered for the health Helen Angelo, Ralph Abercia and Sophia Mafrige by Helen Angelo.

HOLY OBLATION is offered in memory of Ibrahim F. Khalaf, Aziz I. Khalaf, and Fuad I. & Angie Khalaf, and for the health of Maher, Fuad & Savannah Khalaf by Jinan Khalaf.

CHURCH SCHOOL REGISTRATION: See Ike Spiker TODAY in the Hall after Liturgy.

SCHEDULE OF SERVICES

Monday, August 21	No Services
Tuesday, August 22	No Services
Wednesday, August 23	6:30p Vespers
Thursday, August 24	No Services
Friday, August 25	No Services
Saturday, August 26	6:00p Great Vespers / Confessions
Sunday, August 27	8:45 Orthros 10:00a Divine Liturgy

* * * **WARNING** * * *

Our St. George family has declined in our support and in taking care of our mother, the Church.

Fr. James will be preaching about stewardship and tithing at Liturgy on Sunday, September 10.

EVENTS

FOCUS BACKPACK VOLUNTEER PROGRAM: Please help us fill 150 backpacks with back-to-school supplies for children in need living in the Houston area. Either fill a backpack with supplies you purchase or sponsor a child for \$40 ("FOCUS backpack" on memos). All supplies and donations are due by August 23. See George Katrib today in the Hall after Liturgy.

FOCUS BACKPACK PACKING & DISTRIBUTION: Wednesday, August 23 at 10a, we will be meeting at St. George to fill 150 backpacks with school supplies, and we will be distributing them on Friday August 25 at 8:30am @ Bethels place (12660 Sandpiper Dr, Houston, TX 77035) for their back to school drive. Please come join us.

THE SAINT CONSTANTINE SCHOOL REGISTRATION OPEN: Apply online from K4 through college at www.saintconstantine.org.

2017 PLEDGE UPDATE: 2017 Pledges are significantly lagging behind those of 2016. Your Church needs your help.

2017 STEWARDSHIP CONTINUES. If you have not turned in your 2017 Membership form, please do so.

SIZZLING SUMMER FOOD DRIVE: Hunger doesn't take a vacation and our food pantry shelves are bare! Please help restock the pantry and donate a bag of the following needed items: canned beans, canned tuna/chicken, canned meals, CHUNKY soups, spaghetti sauce/pasta, peanut butter/jelly, breakfast foods. Your support is greatly appreciated as we serve those in need.

FOOD PANTRY NEEDS PERSONAL HYGIENE PRODUCTS: The food pantry also needs travel-sized personal hygiene products during these hot summer months, such as deodorant, mouthwash, toothpaste, toothbrushes, shampoo, conditioner, lotion, hand sanitizer, etc. As we take vacations and travel this summer, please keep those that we serve with our food pantry in mind & donate any complimentary toiletries from your hotel.

2018 SACRAMENTS: As Annunciation Cathedral undergoes its expansion, St. George will be assisting our sister parish by sharing our sanctuary for weddings. Please make reservations for sacraments well in advance as 2018 dates are already being reserved.

ALTAR SERVER & CHURCH SCHOOL TEACHER RETREAT: Saturday, August 26, from 10a-12p. Altar servers must be ages 7 and up, and lunch will be provided. If your child is unable to attend training but would like to serve, please contact the Church Office.

YOUTH & YOUNG ADULT EVENTS

YOUNG ADULT MINISTRIES (YAM)

YOUNG ADULT CONFERENCE: September 1-4 at the Whitehall Hotel in Downtown Houston. Sponsored by the Greek Archdiocese. This year's theme is "Keeping the Faith: Living Beacons of the One, Holy, Catholic and Apostolic Church". For more info or to register, visit www.facebook.com/2017NGOYAC/ or contact George Katrib.

So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison until he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the jailers, until he should pay all his debt. So also My heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

The Gospel in Arabic

(18:23-35)*فصل شريف من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر

قال الرب هذا المثل. يُشْبِهُهُ مَلَكُوثُ السَّمَاوَاتِ إِنْسَانًا مَلِكًا أَرَادَ أَنْ يُحَاسِبَ عِبِيدَهُ * فَلَمَّا بَدَأَ بِالْمَحَاسِبَةِ أَحْضَرَ
إِلَيْهِ وَاحِدًا عَلَيْهِ عَشْرَةُ آلَافٍ وَزَنَةِ * وَإِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ مَا يُوفِي أَمَرَ سَيِّدُهُ أَنْ يُبَاعَ هُوَ وَامْرَأَتُهُ وَأَوْلَادُهُ وَكُلُّ مَا لَهُ
وَيُوفَى عَنْهُ * فَخَرَّ ذَلِكَ الْعَبْدُ سَاجِدًا لَهُ قَائِلًا تَمَهَّلْ عَلَيَّ فَأُوفِيكَ كُلَّ مَا لَكَ * فَزَرَ سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ وَأَطْلَقَهُ وَتَرَكَ
لَهُ الدِّينَ * وَبَعْدَ مَا خَرَجَ ذَلِكَ الْعَبْدُ وَجَدَ عَبْدًا مِنْ رُفَقَائِهِ مَدْيُونًا لَهُ بِمِئَةِ دِينَارٍ فَأَمْسَكَهُ وَأَخَذَ يَخْنُقُهُ قَائِلًا أَوْفِي
مَا لِي عَلَيْكَ فَخَرَّ ذَلِكَ الْعَبْدُ عَلَى قَدَمَيْهِ وَطَلَبَ إِلَيْهِ قَائِلًا تَمَهَّلْ عَلَيَّ فَأُوفِيكَ كُلَّ مَا لَكَ * فَأَبَى وَمَضَى
وَطَرَحَهُ فِي السَّجْنِ حَتَّى يُوفِيَ الدِّينَ * فَلَمَّا رَأَى رُفَقَاؤُهُ مَا كَانَ خَرْنُوا جِدًّا وَجَاءُوا فَأَعْلَمُوا سَيِّدَهُمْ بِكُلِّ مَا كَانَ *
حِينَئِذٍ دَعَاهُ سَيِّدُهُ وَقَالَ لَهُ أَيُّهَا الْعَبْدُ الشَّرِيرُ كُلُّ مَا كَانَ عَلَيْكَ تَرَكَتُهُ لَكَ لِأَنَّكَ طَلَبْتَ إِلَيَّ * أَمَا كَانَ يَنْبَغِي لَكَ
أَنْ تَرْحَمَ أَنْتَ أَيْضًا رَفِيقَكَ كَمَا رَحِمْتُكَ أَنَا * وَغَضِبَ سَيِّدُهُ وَدَفَعَهُ إِلَى الْمَعْدِبِينَ حَتَّى يُوفِيَ جَمِيعَ مَا لَهُ عَلَيْهِ *
فَهَكَذَا أَبِي السَّمَاوِيُّ يَصْنَعُ بِكُمْ إِنْ لَمْ تَتْرَكُوا مِنْ قُلُوبِكُمْ كُلِّ وَاحِدٍ لِأَخِيهِ زَلَّاتِهِ

After-Feast of the Dormition of the Theotokos

❖ The First Antiphon:

1. Shout with joy to God, all the earth, give thanks unto the Lord and call upon His Name. Declare His works among the nations. ("Through the intercessions..." *after each verse.*)
2. In the city of our God, in His holy mountain, His place hath been made in peace, and His dwelling in Zion. ("Glory...Both now..." *and then* "Through the intercessions...")

❖ The Second Antiphon:

1. The Lord loves the gates of Zion more than all the dwelling of Jacob. Glorious things are spoken of thee, O city of God. (Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia" *after each verse.*)
2. God hath laid her foundation unto eternity. We have thought, O God, of Thy mercy in the midst of Thy people.
3. The Most-High hath hallowed His tabernacle. ("Glory...Both now..." *and then* "O only begotten Son and Word...")

❖ At the Little Entrance:

The Troparion of the Dormition in tone 1, "In giving birth..."

❖ After the Little Entrance, the following are chanted:

The Troparion of the Resurrection in tone 2:

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

The Troparion of the Dormition in tone 1:

In giving birth thou didst preserve virginity and in thy dormition, thou didst not forsake the world O Theotokos. For thou was translated unto life since thou art the Mother of Life. By thine intercessions, deliver our souls from death.

The Troparion of St. George in tone 4:

As deliverer of captives, and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God, for our souls' salvation.

The Kontakion of the Dormition in tone 2:

Verily, the Theotokos, who is ever watchful in intercessions, and whose prayers are never rejected, neither tomb nor death could control. But since she is the Mother of Life, He Who dwelt in her ever-virgin womb did translate her to life.

The Epistle

The Lord is my strength and my song.

The Lord has chastened me severely.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (9:2-12)

Brethren, you are the seal of my apostleship in the Lord. This is my defense to those who would examine me. Do we not have the right to our food and drink? Do we not have the right to be accompanied by a wife, as the other apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? Do I say this on human authority? Does not the law say the same? For it is written in the Law of Moses, "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the plowman should plow in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? If others share this rightful claim

upon you, do not we still more? Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the Gospel of Christ.

The Epistle in Arabic

قوتي وتسبختي الربُّ

أدباً أدبني الربُّ

(9:2-12)* فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس

يا إخوة إن خاتم رسالتي هو أنتم في الرب * وهذا هو احتجاجي عند الذين يفحصونني * ألعنا لا سلطان لنا أن نأكل ونشرب * ألعنا لا سلطان لنا أن نجول بامرأة أخت كسائر الرسل وإخوة الرب وصفا * أم أنا وبرنابا وخذنا لا سلطان لنا أن لا نشغل * من يتجدد قط والنقمة على نفسه. من يغرس كرم ولا يأكل من ثمره. أو من يزرع قطيعاً ولا يأكل من لبن القطيع * ألعني أتكلّم بهذا بحسب البشرية أم ليس الناموس أيضاً يقول هذا * فإنه كتبت في ناموس موسى لا تكلم ثوراً دارساً. ألع الله نهمه الثيران * أم قال ذلك من أجلنا لا محالة. بل إنما كتبت من أجلنا. لأنه ينبغي للحارث أن يحزث على الرجاء وللدارس على الرجاء أن يكون شريكاً في الرجاء * إن كنا نحن قد زرنا لكم الروحيات أفكيون عظيماً أن نحصد منكم الجسديات * إن كان آخرون يشتركون في السلطان عليكم أفلسنا نحن أولى. لكننا لم نستعمل هذا السلطان بل نحتمل كل شيء لئلا نُسبب تعويقاً ما لبشارة المسيح *

The Gospel

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (18:23-35)

The Lord spoke this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.'